머리말

본 교재는 2015년 처음 발간된 이후 전 세계의 많은 재외동포 자녀들의 한국어교육과 한국역사·문화교육을 위한 범용 교재로 사용되어 왔다.

최근 전 세계적인 한류 열풍과 더불어 한국어와 한국역사·문화의 관심이 어느 때보다 높아지고 있음에 따라 현 시기에 맞는 교재 수정의 필요성이 대두되어 2020년에 교육부와 국립국제교육원 그리고 국제한국어교육재단의 도움으로 수정·보완 작업이 이루어지게 되었다.

교재의 수정은 원 교재의 틀을 그대로 유지하면서 시의 적절성을 고려하여 학습자들에게 보다 친화적이고 흥미를 돋울 수 있는 방향으로 교재 전체 내용을 살피고 다듬었으며, 학습자들의 직접적인 학습 동기를 유발할 수 있도록 한국의 최신 문화의 흐름을 교과 내용에 담아내고자 하였다. 그리고 문법 설명과 연습문제에서도 예로 든 문장의 적합성 및 난이도를 살펴 수정함으로써 본 교재를 바탕으로 세계 각국의 실정을 반영한 언어권별 교재를 편찬하는 데 표준이 될 수 있도록 범용 교재로서의 기능을 충실히 하는 것에 초점을 맞추었다.

그리고 최근 들어 이슈가 되고 있는 '성 인지 감수성(gender sensitivity)'의 관점에서 교재 내용을 전면 검토하였으며, 이와 더불어 청소년 학습자의 선호도와 수준을 고려하여 전체 교재의 삽화와 디자인을 새로 하여 학습자들이 펼쳐 보고 싶은 교재가 될 수 있도록 수정하였다.

일러두기

『재외동포를 위한 한국어』는 세계 여러 나라의 한글학교에서 한국어를 배우는 어린이들을 위한 교재이다. 그중 1-1권인 본 교재는 초등학교 저학년 어린이들에게 초점을 맞춘 교재로서 한글 자모부터 시작하여 기초적인 한국어 문장을 반복적으로 학습하면서 자연스럽게 한국어에 친숙해질 수 있도록 하였다. 또한 이제 막 한국어를 본격적으로 배우기 시작한 어린 학습자들이 한국어가 재미있고 쉽다는 첫인상을 가질 수 있도록 어린이들의 눈높이에 맞는 재미있고 다양한 활동을 중심으로 구성하였다.

본 교재는 한글학교의 교육과정을 고려하여 개발되었다. 한 학기의 수업에 맞게 전체 단원을 16개로 정하고 한 주에 한 단원을 학습할 수 있도록 단원별 학습 내용을 구성하였다. 그리고 학습자들이 세계 각국에 거주하는 점을 감안하여 어느 특정한 지역이 아니라 어느 곳에서도 현지의 상황과 어울릴 수 있도록 내용을 구성하고자 하였다. 다른 한편으로는 한국과 한국 문화, 한국 어린이들의 생활을 소개하여 한국의 여러 모습을 알고 한국에 대해 긍정적인 태도를 가지고 국제사회의 구성원으로서 자라날 수 있도록 '한국 문화'에 대한 소개란을 별도로 두었다. 또한 학습자가 어린이들이라는 점을 염두에 두고 '이야기해 봐요'를 비롯한 모든 읽기 텍스트에서 어린이들의 일상생활과 관심사를 반영하고자 하였다.

또한 이 교재에는 딸림책인 『워크북』이 있다. 워크북은 본 교재의 학습 내용에 대한 충분한 연습 활동 기회를 제공하고 학습과 연계된 다양한 활동들로 학습 내용을 심화 확장할 수 있도록 한 것이다. 워크북의 과제는 교실 내에서 수업 중에 다룰 수도 있고 학습자들이 가정에서 혼자 혹은 부모님의 도움을 받아 수행하도록 할 수도 있을 것이다.

내용 구성에 있어서 본 교재의 특성은 다음과 같다. 첫째, 문법이 아닌 문형 중심으로 교육 내용을 구성하였다. 교실에서 배운 내용을 가정이나 또래 집단에서 곧바로 활용할 수 있도록 하려면 문형 중심의 교육이 실용적이라고

판단하였기 때문이며, 이때 다양한 연습 유형과 활동으로 학습에 대한 부담을 덜어 주려 하였다. 둘째, '해요체'를 사용하여 '이야기해 봐요'를 구성하였다. 실제 생활에서 활용도가 가장 높은 것이 '해요체'이며 그런 의미에서 '해요체'에 먼저 익숙해지는 것이 효율성이 높기 때문이다. 셋째, 어휘와 문법 학습 시 규칙에 대한 정보를 시각적으로 전달하여 이해를 돕고자 하였다. 예컨대 어휘의 경우 어휘장을 이용하거나 상황 장면을 활용하여 어떤 맥락에서 주로 사용되는 어휘인지를 알게 했으며 문법은 규칙을 일목요연하게 표로 제시하여 별도의 설명이 없더라도 주요 규칙을 인식할 수 있도록 하였다. 넷째, 문화 소개는 한국 문화를 두루 소개하되 어린이의 학교생활과 놀이 문화를 다루어 학습자들이 자신이 몸담고 있는 사회 또는 자신의 주변과 자연스럽게 비교해 보는 과정을 통해 폭넓은 시각을 가질 수 있도록 구성하였다. 이는 학습자의 한국어 수준으로는 어려울 수도 있겠지만 수업 시간에 교사의 지도하에서 순조롭게 진행될 수 있을 것이다. 다섯째, 매 세 번째 단원마다 복습 단원을 두어 반복 학습 및 확인 학습의 기회를 제공하였으며 교재의 마지막 단원은 종합 연습으로 구성하여 한 권을 마치면서 전체를 마무리할 수 있도록 하였다.

교재의 각 단원은 모두 다섯 개의 대주제 하에 다시 세 개의 단원씩 짝을 이루어 소주제를 다룸으로써 단원 간의 연계가 자연스럽게 이루어지도록 하였다. 각 단원은 '이야기해 봐요'를 중심으로 새로 나온 어휘와 문형을 익히는 '배워 봐요', 배운 내용으로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등 네 가지 언어 영역에서의 통합적 사용을 염두에 둔 '듣고 말해 봐요' / '듣고 써 봐요', '읽고 말해 봐요' / '읽고 써 봐요', 그리고 어린 학생들의 흥미와 눈높이를 고려하면서도 활동 과정에서도 학습이 이루어질 수 있도록 구성한 '함께해요', 한국의 문화를 공부할 수 있는 '문화를 배워요'의 순으로 제시되어 있다. 교재의 구성을 세부적으로 살펴보면 다음과 같다.

교재 구성

1. 이야기해 봐요

'이야기해 봐요'는 단원에서 목표로 하는 문형과 어휘를 포함하고 있는 3-4문장 정도의 간단한 대화문으로 제시하였다. '이야기해 봐요'의 내용에 맞는 그림을 시각 자료로 제시하여 이해를 돕고 수업 시간에 다양한 이야깃거리를 제공하고자 하였다.

2. 배워 봐요

단원에서 배워야 하는 어휘와 문형을 그림과 함께 제시하였다. 어휘는 어휘장을 이용하거나 상황 장면을 활용하여 사용 맥락을 알 수 있도록 하였다. 문형을 제시할 때에는 목표 문형(문법) 부분은 글자의 색깔을 다르게 하여 시각적으로 부각시키고자 하였다. 문법에서 학습자들이 숙지해야 할 규칙은 '이렇게 해요'를 통해 간략하면서도 알기 쉽게 제시하였다.

3. 듣고 말해 봐요 / 듣고 써 봐요

단원에서 학습한 문형을 중심으로 어휘 혹은 문장 단위의 듣기 연습을 중심으로 하는 통합 활동 부분이다. 학습자들의 연령대를 고려하여 '서로 연결하기', '맞는 것 고르기' 등 비교적 간단한 과제 활동으로 '듣기'를 구성하였으며 제시된 그림을 보며 '듣기'의 대화 내용 혹은 예시 대화문과 같은 형식으로 말하기 및 쓰기 활동을 할 수 있도록 하였다.

4. 읽고 말해 봐요 / 읽고 써 봐요

짧은 텍스트 읽기 연습을 중심으로 한 통합 활동 부분이다. 학습 내용을 포함한 간단한 읽기 자료를 읽은 후 그와 연계된 쓰기 활동이나 말하기 활동을 할 수 있도록 구성하였다.

5. 함께해요

‘함께해요’는 수업 시간에 전체 학생이 함께 참여할 수 있는 과제 중심으로 구성되어 있다. 이는 어린 학생들의 흥미와 눈높이를 고려하여 재미있는 활동으로 이루어져 있으면서도 자연스럽게 학습 활동이 일어날 수 있도록 하는 데 목표를 두었다.

6. 문화를 배워요

‘문화를 배워요’는 사진이나 그림 자료와 함께 한국의 문화를 소개하는 난이다. 학습자들이 교사의 지도하에 제시된 내용에 대해 알아본 후에 자신의 주변 혹은 자신의 생활과 자연스럽게 비교해 보도록 함으로써 문화 상대주의적 시각을 기를 수 있도록 하였다.

교재 구성표

대단원	단원	단원명	기능	어휘/표현	문법/문형	과제	문화
자모	1	모음 1		ㅣ, ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅡ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ			
	2	자음 1		ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅎ			
	3	자음 2		ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ, ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ			
	4	모음 2		ㅐ, ㅒ, ㅔ, ㅖ, ㅢ, ㅘ, ㅝ, ㅟ, ㅚ, ㅙ, ㅞ			
	5	받침 1		ㄴ, ㅁ, ㅇ, ㄹ			
	6	받침 2		ㅂ, ㅍ, ㄱ, ㅋ, ㄲ, ㄷ, ㅌ, ㅎ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ			
나와 가족	7	안녕하세요?	인사하기	안녕하세요?, 안녕, 안녕히 가세요, 안녕히 계세요, 이름이 뭐예요?, 만나서 반가워요, 저, 이름, 사람, 선생님, 학생, 한국, 한국 사람, 미국, 중국, 프랑스, 일본, 영국, 브라질, 독일, 호주	• 이에요/예요 • 은/는	친구의 이름을 외워요	어떻게 인사할까요?
	8	우리 할아버지예요	가족 소개하기	할아버지, 할머니, 아빠, 엄마, 형, 오빠, 누나, 언니, 나, 여동생, 남동생, 우리, 누구, 네, 아니요	• 이에요?/예요? • 이/가 아니에요	가족을 소개해요	이름이 뭐예요?
	9	엄마는 영국 사람이에요	나와 가족 소개하기	7과와 8과에서 학습한 어휘	7과와 8과에서 학습한 문법		가족을 어떻게 불러요?

대단원	단원	단원명	기능	어휘/표현	문법/문형	과제	문화
일상생활	10	공책이 어디에 있어요?	교실 안 물건 표현하기	교실, 칠판, 시계, 가방, 책상, 의자, 책, 공책, 연필, 지우개, 필통, 컴퓨터, 인형, 앞, 뒤, 위, 아래, 옆, 안, 밖, 어디, 뭐	• 이/가 (있어요/없어요) • 에	그림 카드를 보고 이야기 해요	한국의 교실은 어떻게 생겼어요?
	11	텔레비전을 봐요	행동 표현하기	방, 거실, 부엌, 물, 빵, 텔레비전을 봐요, 책을 읽어요, 전화(를) 해요, 밥을 먹어요, 우유를 마셔요, 요리(를) 해요, 케이크를 만들어요, 옷을 입어요, 공부(를) 해요, 뭘(뭐)	• -아/어요 • 을/를	몸으로 동작을 표현해요	한국의 학교와 여러분이 살고 있는 나라의 학교는 어떻게 다를까요?
	12	책을 읽어요	일상생활 표현하기	10과와 11과에서 학습한 어휘	10과와 11과에서 학습한 문법		학교에서 무슨 과목을 공부해요?
학교생활	13	어디에 가요?	장소 이동 표현하기	학교, 교무실, 화장실, 도서관, 집, 유치원, 학원, 공원, 가게, 병원, 아파트, 가다, 오다, 그럼, 같이	• 에 • 도	어디에 가요? 뭘해요? 이야기해 보세요.	친구들과 무엇을 하고 놀아요?
	14	체육관에서 농구를 해요	동작 표현하기	체육관, 줄넘기(를) 하다, 농구(를) 하다, 달리기(를) 하다, 축구(를) 하다, 야구(를) 하다, 아이스크림을 사다, 한국어를 가르치다, 한국어를 배우다, 친구를 만나다, 좋아하다	• 안 • 에서	어디에서 뭘해요? 이야기해 보세요	학교에서 운동회를 해요
	15	민수도 축구를 좋아해요?	여가활동 표현하기	13과와 14과에서 학습한 어휘	13과와 14과에서 학습한 문법		야구장에 가고 싶어요.
종합연습	16	종합 연습	종합 연습	7과에서 15과까지 학습한 전체 어휘	7과에서 15과까지 학습한 전체 문법		

등장인물




세라
노엘
민지
다니엘
영준

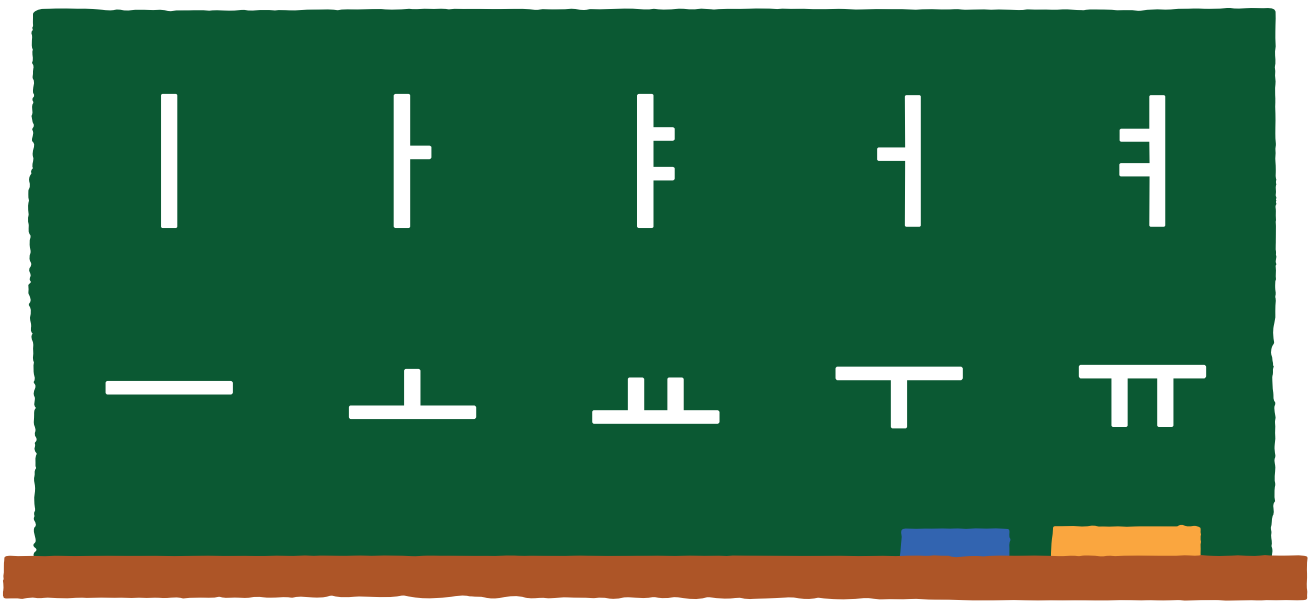
1 모음 1




여우
우유
이
2
1

배워 봐요

읽어 봐요



써 봐요

ㅣ	이	이		
ㅏ	아	아		
ㅑ	야	야		

ㅓ	여	어		
ㅕ	여	여		
ㅡ	으	으		
ㅗ	오	오		
ㅛ	요	요		
ㅜ	우	우		
ㅠ	유	유		

읽고 써 봐요



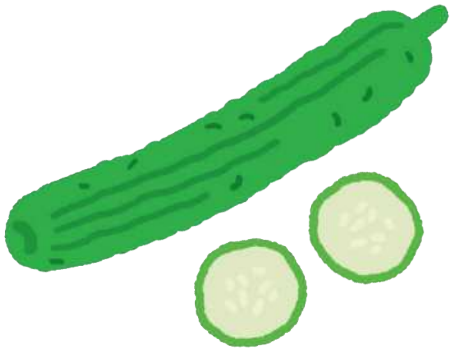
이
이



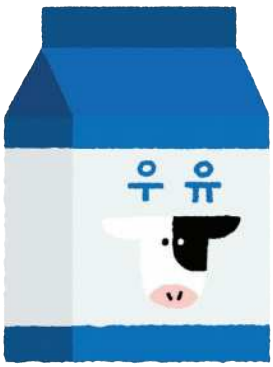
오
오



아	이
아	이



오	이
오	이



우	유
우	유



여	우
여	우

함께해요

1 잘 듣고 맞으면 ○, 틀리면 × 하세요.

1

(1) 아 ( )　(2) 이 ( )　(3) 오 ( )

(4) 어 ( )　(5) 유 ( )　(6) 우 ( )

2 잘 듣고 맞는 것을 고르세요.

2

(1) 아이 ( )　아우 ( )

(2) 여유 ( )　여우 ( )

(3) 우유 ( )　이유 ( )

(4) 오이 ( )　아이 ( )

3 잘 듣고 쓰세요.

3

(1) ㅇ

(2) ㅇ

(3) 　 | 이

(4) 여 | 　

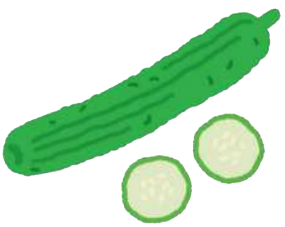
4 써 보세요.

(1)



우	유				

(2)



오	이				

5 보기 에서 알맞은 글자를 골라 쓰세요.

보기 이 오 아이 오이 우유 여우

